

CE EAC



To identify the equipment intended to be used in countries having a warm damp equable climate  
Тропикалық климатта желдеткішті пайдалану символы  
Символ использования вентилятора в тропическом климате



- (AR) المدمج في مروحة التقسيم (مروحة محورية)
- (EN) Built-in partition fan (Axial fan)
- (KZ) Белағаштық каналдық тұрмыстық электр желдеткіштері
- (RU) Электровентиляторы осевые канальные бытовые

**ERA**®

ش م م "إيرا"  
390047, روسيا, مدينة رязان, شارع  
نوفوسيلكوفسكايا, 17  
الهاتف: (4912) 24-16-00  
e-mail: sale@era.trade  
www.era.trade

«ERA» LLC  
390047, Novoselkovskaya street, 17,  
Ryazan city, Russia tel. (4912) 24-16-00,  
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

«ЭРА» ЖШҚ  
390047, Ресей, Рязань қ.,  
Новоселковская 17, тел. (4912) 24-16-00,  
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

ООО «ЭРА»  
390047, Россия, г. Рязань,  
Новоселковская д.17, тел. (4912) 24-16-00,  
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

(AR) جواز السفر / تعليمات التشغيل

(EN) Passport / Operation instruction

(KZ) Паспорт / Қолдану бойынша  
нұсқаулығы

(RU) Паспорт / Инструкция по эксплуатации

Edition from 01.2023

شكرا لك على شراء منتجنا!

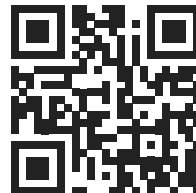
Thank you for purchasing our product! / Біздің өнімді сатып алғаныңыз үшін рахмет! / Благодарим за покупку нашего продукта!



يرجى قراءة التعليمات بعناية. إيلاء اهتمام خاص لمتطلبات التشغيل.

Please read the instructions carefully. Pay particular attention to the operating requirements/ Нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз, пайдалану талаптарына ерекше назар аударыңыз / Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Обратите особое внимание на требования к эксплуатации.

العربية	4
English	11
Қазақ	17
Русский	23

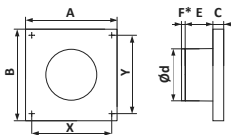
[www.era.trade](http://www.era.trade)

ERA TV



8 (800) 500-11-23

COMFORT / DISC / ERA / E / NEO / EURO / FAVORITE / STANDARD / QUADRO

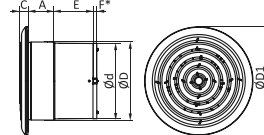


Model	d	A	E	B	C	X	Y	F*
ERA 4	100	150	50	150	25	130	130	6
ERA 5	125	175	61	175	26	155	155	6
ERA 6	150	200	62	200	28	180	180	6
E 100	100	160	76	160	9	140	140	7
E 125	125	180	82	180	9	160	160	8,5
E 150	150	205	86	205	9	187	187	10
NEO 4	100	160	76	160	12	140	140	7
NEO 5	125	180	82	180	11	160	160	8,5
NEO 6	150	205	86	205	11	187	187	10
COMFORT 4	100	162	52	168	21	140	140	7
COMFORT 5	125	162	59	168	21	140	140	7
DISC 4	100	159	48	159	37÷46	125	125	5
DISC 5	125	183	54	183	39÷47	145	145	7
FAVORITE 4	100	162	52	168	21	140	140	7
FAVORITE 5	125	162	59	168	21	140	140	7
EURO 4	100	160	62	160	30	120	140	5
EURO 5	125	187	66	187	30	140	160	7
EURO 6	150	213	70	213	30	163,5	187	10
STANDARD 4	100	180	58,5	250	24	160	230	5
STANDARD 5	125	180	58,5	250	24	160	230	7
QUADRO 4	98	172	74	172	38	135	135	6
QUADRO 5	123	200	79	200	38	160	160	6

\*- This size is present only in fans with "back flow valve" option / \*- Бул көлөмдөр тек қана кері клапан опциясы бар болған желдеткіштерде бар болады /

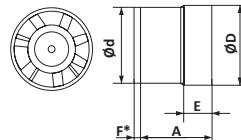
\*-Данный размер присутствует только у вентиляторов с опцией обратный клапан

FLOW



Model	d	D	D1	E	A	C	F*
FLOW 4	100	103	143	52	33	11	5
FLOW 5	125	128	164	58	34	12	7
FLOW 150	150	153	200	69	42	13	10
FLOW 6	160	163	200	66	42	13	-

PROFIT



Model	d	D	A	E	F*
PROFIT 4	100	103	80	30	5
PROFIT 5	125	128	87	30	7
PROFIT 150	150	153	104	35	10
PROFIT 6	160	163	101	35	-

\*- هذه الأبعاد متاحة فقط للمراوح مع خيار صمام عدم العودة

## الغرض

الغرض من المراوح الكهربائية محورية القنوات المنزلية والمراوح الكهربائية محورية القنوات السقفية الحائطية المنزلية هو إزالة الروائح الكريهة والرطوبة الزائدة من المراحيض والحمامات وأيضاً من الغرف الصغيرة الأخرى التي تحتاج إلى التهوية.

## انتباه !



الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (هما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو النفسية أو العقلية المنخفضة أو ناقصي الخبرة أو المعرفة ، ما لم يتم الإشراف عليهم أو تعليمهم لاستخدام الجهاز من قبل الشخص المسؤول عن السلامة لهم.  
يجب الإشراف على الأطفال لتجنب اللعب مع الجهاز.

## متطلبات السلامة

وفقاً لنوع الحماية ضد الصدمات الكهربائية، تنتمي المراوح إلى الأجهزة من الفئة الثانية (220-240V ~ 50/60Hz) أو الفئة الثالثة (12 فولط/50 هيرتز) وفقاً للمعيار الحكومي GOST30345.0-95. نوع التصميم المناخي للمنتج УХЛ4 وفقاً للمعيار الحكومي GOST 15150-69  
عند توصيل المراوح بشبكة التيار المتردد يتردد 60 هرتز ، قد تتغير الخصائص التقنية. تحقق مع الشركة المصنعة.  
درجة حماية غلاف المعدات الكهربائية ضد اختراق الأجسام الصلبة  
والمياه وفقاً للمعيار الحكومي  
GOST 14254-2015 (IEC 60529:2013): IP24

## انتباه !



يتم توصيل المراوح من قبل المتخصصين- الكهربائيين الحائزين على الإذن الخاص لإنجاز الأعمال .  
يمنع تشغيل المراوح خارج نطاق درجة الحرارة المحدد (من + 1 درجة مئوية إلى + 40 درجة مئوية).  
يحظر تثبيت مروحة في نفس خط التهوية مع أنبوب المداخن لتلك الأجهزة التي تحتوي على مواقد الوقود في حالة الكشف عن الأعطال يجب إيقاف تشغيل الجهاز (S1) في وضع (OFF) واستدعاء الكهربائي.

## انتباه !



يجب تنفيذ جميع الإجراءات المتعلقة بالتوصيل والتعبير والصيانة والإصلاح للمنتج فقط عند إزالة جهد التيار الكهربائي (S1) في وضع (OFF).

يجب أن تتوافق الشبكة أحادية الطور التي تتصل بها المروحة مع اللوائح المعمول بها. يجب أن تكون الأسلاك الكهربائية الثابتة

مجهزة بحماية الشبكة التلقائية (S1) في المخطط). يجب أن يتم التوصيل عن طريق مفتاح التبديل (S2) في المخطط) المدمج

مع الأسلاك. يجب أن تكون الفجوة بين جهات اتصال مفتاح التبديل على جميع الأقطاب 3 مم على الأقل. في إصدار الخيار " 02- " ، تم تضمين مفتاح التبديل (S3) في المخطط) إلى المروحة. قبل التثبيت يجب عليك التأكد من عدم وجود أضرار مرئية للينصحات، الجسم، الشبكة، وكذلك في حالة عدم وجود الأجسام الغريبة في جسم التدفق والتي يمكن أن تلحق الضرر بريش الجنيحات.

لأجل الصيانة أو الاستبدال الكامل للمعدات، يجب أن يكون لدى جميع المراوح حوامل قابلة للفصل.

قبل استخدام الجهاز، تأكد من قراءة محتويات هذا الدليل.

## رموز الخيارات

الرمز	الإسم
<b>BB</b>	مع المحرك على المدرجات، ضمانات تصل إلى 40000 ساعة من التشغيل المستمر.
<b>C</b>	مع صمام عدم العودة
<b>S</b>	مع شبكة واقية ضد الحشرات
<b>A</b>	مع الستائر الآلية

الرمز	الإسم
<b>-02</b>	مع سلك سحب مفتاح التبديل لتشغيل وإطفاء تغذية المروحة أو الموقت
<b>ET</b>	مع الموقت الإلكتروني
<b>HT</b>	مع جهاز استشعار الرطوبة
<b>12V</b>	مع محرك 12V ، التوصيل عبر مفتاح محول مخفض.

إمكانية وجود الخيارات الإضافية أو عدمها.

مثال على الرموز -02 ET C ERA 5

XXX X XXXXX XXXXX



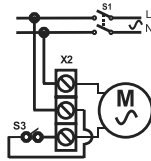
## الخصائص التقنية الرئيسية

COMFORT 4	COMFORT 5	DISC 4	DISC 5	E 100 / NEO 4	E 125 / NEO 5	E 150 / NEO 6	ERA 4	ERA 5	ERA 6	EURO 4	EURO 5	EURO 6	EURO 4A	EURO 5A	EURO 6A	FAVORITE 4	FAVORITE 5	FLOW 4	FLOW 5	FLOW 150	FLOW 6	PROFIT 4	PROFIT 5	PROFIT 150	PROFIT 6	STANDARD 4	STANDARD 5	QUADRO 4	QUADRO 5	المواصفات
100	125	100	125	100	125	150	100	125	150	100	125	150	100	125	150	100	125	100	125	150	160	100	125	150	160	100	125	98	123	قطر المقطع (مم)
95	180	105/80	150/120	90	140	250	97	183	290	85	130	230	85	130	230	95	180	107	190	280	300	107	190	280	300	100	185	90	140	الإنتاجية (م 3 / ساعة)
16	18	17	20	14	16	16	14	16	16	14	14	14	16	16	16	16	18	14	18	20	22	14	18	20	22	16	20	16	20	استهلاك الطاقة (واط).
35	36	35	36	35	36	38	35	36	38	35	36	38	35	36	38	35	36	35	36	37	38	35	36	37	38	35	36	35	36	مستوى الضوضاء (ديسيبل)
0.50	0.60	0.43	0.49	0.50	0.60	0.72	0.44	0.5	0.63	0.60	0.80	1.00	0.60	0.80	1.00	0.50	0.60	0.45	0.55	0.85	0.90	0.31	0.41	0.60	0.66	0.67	0.72	0.50	0.65	الوزن الصافي (كغ) ، لا أكثر من

تم تصميم المراوح لتكون متصلة بشبكة التيار المتناوب بجهد 220-240 V يتردد 50/60 Hz. يتم تحديد الخصائص بتردد تيار متناوب يبلغ 50 هرتز. تحقق من المواصفات بتردد AC 60 هرتز مع الشركة المصنعة.

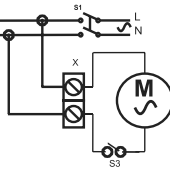
## المخطط 2 (STANDARD)

توصيل المراوح المجهزة بالخيار-02  
(مفتاح الشد)  
X2- كتلة طرفية، 3 زوج  
220-240 فولط



## المخطط 3 (E / NEO / DISC / QUADRO / ERA)

توصيل المراوح المجهزة  
بالخيار-02 (مفتاح الشد).  
X - كتلة طرفية، 2 زوج  
220-240 فولط



## مخططات التوصيل بالتيار لمراوح ERA

يظهر توصيل المروحة بالتيار الكهربائي في الشكل 1-17

COMFORT / FAVORITE (الشكل 1)، E / NEO (الشكل 2-4)، EURO (الشكل 5,6)

QUADRO (الشكل 7,8)، ERA (الشكل 9,10)، DISC (الشكل 11,12)، STANDARD (الشكل 13,14).

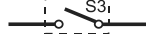
- إزالة الغطاء الزخرفي الأمامي
- قم بإدخال سلك الطاقة من خلال فتحة الكابل 1 في جسم المروحة
- إزالة العزل من الأسلاك بطول 5-7 ملم
- إدراج الأسلاك إلى طرفية X ، وتثبيتها براغي
- تثبيت الأسلاك مع كابل المشبك 2
- محاذاة مثبتات اللوحة الزخرفية مع الفتحات في الجسم.
- تثبيت اللوحة بالبراغي

## التثبيت والتحضير للعمل

يمكن تركيب مراوح ERA مع قنوات التهوية وبشكل مستقل. تم تصميم مراوح ERA للتركيب على الجدار. تم تصميم نماذج مروحة ERA مع خيار BB للتركيب على الجدار والسقف. يتم تركيب مراوح ERA مع قنوات التهوية، وبشكل مستقل على سطح عمودي مسطح، للطرازات ذات الخيار BB على سطح عمودي أو أفقي مسطح ذو صلابة كافية لتثبيت المنتج براغي الثقب. الانحراف الرأسي والأفقي المسموح به لسطح التركيب هو  $\pm 0.5$  مم.

## مخططات توصيل المروحة ERA

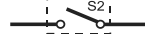
رمز مفتاح التبديل المدمج S3  
في المخطط



مفتاح التبديل المدمج S3 (مفتاح الشد)



رمز مفتاح التبديل الخارجي S2  
في المخطط



مفتاح التبديل الخارجي S2



رمز آلية الحماية S1  
في المخطط



آلية الحماية S1

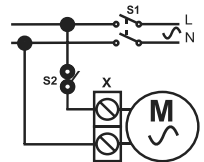


## المخطط 1

توصيل المروحة (النموذج الأساسي)

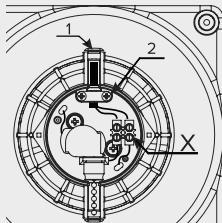
X - كتلة طرفية، 2 زوج

\* يجب توصيل المراوح فقط بالتيار الكهربائي  
المتناوب بالجهد الاسمي 12 فولط  
(وضع العلامات على جسم المروحة والعبوة)

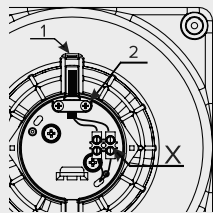


220-240 فولط (12 فولط\*)

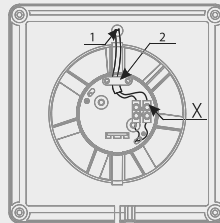
الشكل 8 QUADRO-02



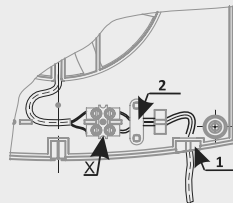
الشكل 7 QUADRO



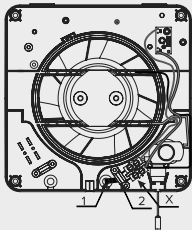
الشكل 2 E / NEO



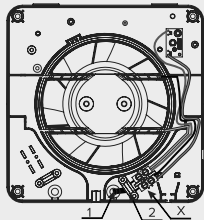
الشكل 1 COMFORT / FAVORITE



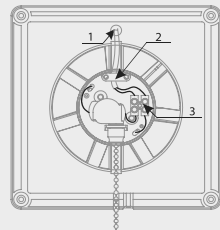
الشكل 9 ERA-02



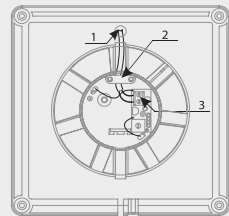
الشكل 9 ERA



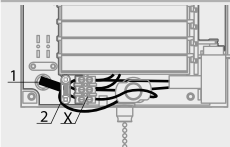
الشكل 4 E-02 / NEO-02



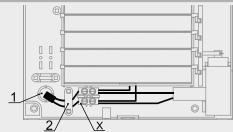
الشكل 3 E MRe / NEO MRe



الشكل 6 EURO-02

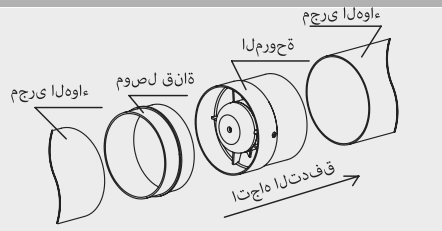


الشكل 5 EURO

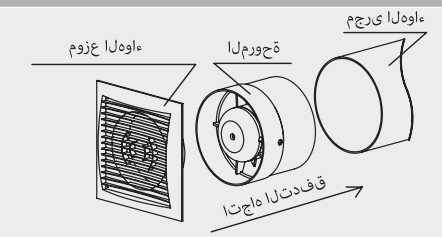


- للمراوح سلسلة PROFIT أقطار مختلفة من أنابيب المدخل والمخرج لإمكانية توصيل موزع الهواء بالمقطع ذو القطر المقابل على جانب الشفاط ومجاري الهواء على جانب التفريغ.
- تثبيت المروحة في مجرى الهواء.
  - من جانب الشفاط، من الممكن توصيل مجاري الهواء بالمروحة من خلال المنتجات ذات الشكل والقطر المطلوبين أو الشبكة الزخرفية ذات المقطع.

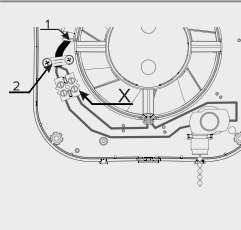
الشكل 16 PROFIT



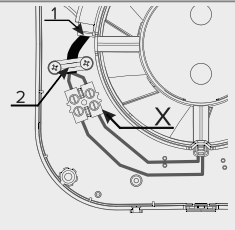
الشكل 17 PROFIT



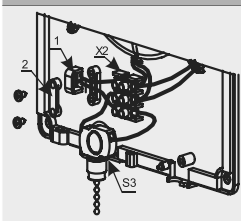
الشكل 12 DISC-02



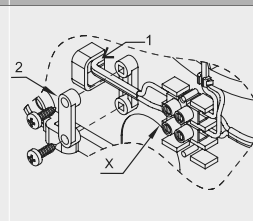
الشكل 11 DISC



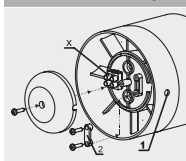
الشكل 14 STANDARD -02



الشكل 13 STANDARD



الشكل 15 FLOW / PROFIT



الشكل 15 (الشكل 15) PROFIT / (الشكل 16-17)

- إزالة الشبكة الزخرفية.
- إزالة الغطاء الواقي.
- قم بإدخال السلك من خلال الفتحة 1 في جسم المروحة.
- إزالة العزل للأسلاك بطول 7-8 ملم.
- إدراج الأسلاك إلى طرفية X، وتثبيتها برابغ.
- تثبيت الأسلاك مع المشبك 2.
- ضع الغطاء الواقي في المكان.
- تثبيت الشبكة.



## الصيانة

• أفضل المروحة عن التيار الكهربائي؛

• قم بإزالة المروحة عن طريق فصلها عن مجاري الهواء وإزالتها من موقع التثبيت.

• في حالة التلوث الشديد ، قم بإزالة جنج المروحة.

• امسح جميع الأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش ناعمة ممبللة بمحلول الصابون ولا تسمح لمحلول الغسيل بالوصول إلى المحرك.

• مسح جميع الأسطح الجافة.

• تجميع المروحة وتثبيتها في مكانها.

المنتج يلبي متطلبات:

11/2014 TC TP 004 - " سلامة المعدات ذات الجهد المنخفض".

11/2014 TC TP 020 - " التوافق الكهرومغناطيسي للوسائل التقنية".

11/2016 EA EC TP - " بشأن تقييد استخدام المواد الخطرة في منتجات الإلكترونيات الكهربائية والراديوية".

إعلان المطابقة للمراوح الكهربائية محورية القنوات المنزلية

2025.02.04 إلى 2020.02.05 صالح من EA EC N RU Д-RU.HB11.B.03811/20 ضمناً.

2025.06.15 إلى 2020.06.16 صالح من EA EC N RU Д-RU.HB35.B.02657/20 ضمناً.

معلومات حول الشهادة:

شهادة المطابقة رقم

RU C-RU.AD07.B.00466/19 صالح من 2019.10.25 إلى 2024.10.24. سلسلة RU № 0148998

صادرة عن هيئة إصدار الشهادات لمنتجات ش م م "مركز إصدار الشهادات "فيليس". العنوان: روسيا الاتحادية، مدينة سانت بطرسبورغ، شارع بولشايا بودياتشيسكايا، بناء 37، حرف أ، قاعة 5 ن.

شهادة المطابقة RU C-RU.KA01.B.01103/20

صالح من 2020.06.25 إلى 2025.06.24. سلسلة RU № 0250784. صادرة عن هيئة إصدار الشهادات

لمنتجات ش م م "مركز خبرة "أثريوت". العنوان: 109316، روسيا الاتحادية، مدينة موسكو، أوستابوفسكي بروجيزد، بناء 3، عمار 8، مكتب 412.

فك تشفير الأرقام التسلسلية.

يقع الرقم التسلسلي على ملصق خصائص المروحة ويتكون من 10 أحرف. الرقم التسلسلي قراءة من اليسار

إلى اليمين على النحو التالي:



## قواعد التخزين والنقل

قم بتخزين المروحة فقط في عبوة الشركة المصنعة في منطقة جيدة التهوية عند درجة

حرارة + 5 درجة مئوية إلى + 40 درجة مئوية ورطوبة نسبية لا تزيد عن 80% (عند

T=25 درجة مئوية). مدة الصلاحية - 5 سنوات من تاريخ الصنع.

يتم نقل المنتجات عن طريق أي نوع من وسائل النقل شريطة أن تكون حاويات

المستهلك أو النقل محمية من التعرض المباشر لهطول الأمطار ولا يوجد إزاحة لأماكن

النقل أثناء النقل ولا توجد صدمات متبادلة أثناء النقل بحيث يتم ضمان سلامة

المراوح. يتم النقل -وفقاً للقواعد المطبقة على هذا النوع من النقل.

## التخلص وإعادة التدوير

تم وضع العلامة على هذا الجهاز وفقاً للتوجيه الأوروبي 2012/19/EU بشأن التخلص

من المعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic

equipment - WEEE). يحدد هذا التوجيه القواعد المطبقة في جميع أنحاء الاتحاد

الأوروبي لاستلام الأجهزة القديمة والتخلص منها.

عمر الخدمة. عمر الخدمة الممدد هو 5 سنوات.

## ضمان الشركة المصنعة

يتم تصنيع المراوح من قبل ش م م م "إيرا" وفقاً ل 2010-96059883-001 C TY

بالإضافة إلى المقاييس والمعايير المعتمدة.

تضمن الشركة المصنعة التشغيل العادي للمروحة لمدة 5 سنوات من تاريخ البيع في شبكة

البيع بالتجزئة ، شريطة استيفاء قواعد النقل والتخزين والتركيب والتشغيل والمتطلبات

الأخرى لهذا الدليل. في حالة عدم وجود علامة حول تاريخ البيع، يتم حساب فترة الضمان

من تاريخ الصنع. في حالة حدوث انتهاكات في تشغيل المروحة بسبب خطأ الشركة المصنعة

خلال فترة الضمان، يحق للمستهلك استبدال المروحة في الشركة المصنعة، شريطة أن

تتطابق الأرقام التسلسلية على المنتج وفي جواز السفر.

وجود لوحة المصنع ذات العلامات التجارية على الجهاز إلزامي! يرجى التأكد من وجودها

والاحتفاظ بها على طوال الفترة الزمنية لعمر الجهاز

لتأكيد تاريخ شراء الجهاز أثناء خدمة الضمان أو المتطلبات القانونية الأخرى، نطلب منك

الاحتفاظ بمستندات الشراء (الفاتورة، الإيصا، المستندات الأخرى التي تؤكد تاريخ ومكان

الشراء).

## مجموعة التسليم

- المروحة المجمعمة، جواز السفر/تعليمات التشغيل
- علبة التعبئة
- الوند مع براغي ذاتية الثقب- 4 قطع. (التركيب المراوح) (باستثناء PROFIT)
- براغي ذاتية الثقب- 2 قطعة. (تثبيت الحلقة) (باستثناء PROFIT)
- حلقة- 1 قطعة. (باستثناء PROFIT)
- شبكة الحماية من الحشرات- 1 قطعة. (لنماذج ERA)
- حلقة زخرفية - 4 قطع. (لنماذج DISC)

الشركة المصنعة: ش م م "إيرا" ، 390047 ، روسيا ، مدينة ريازان ، شارع نوفوسيلكوفسكايا، 17.

الهاتف / الفاكس: (4912)00-16-24

البريد الإلكتروني: sale@era.trade

يتم الاستبدال على العنوان:

390047 ، روسيا ، مدينة ريازان ، شارع نوفوسيلكوفسكايا، 17.

الهاتف / الفاكس: (4912)00-16-24

البريد الإلكتروني: sale@era.trade

www.era.trade

الشكر لاختياركم لنا

## Correct use

Axial duct domestic electric fan, axial duct domestic removable electric fan is designed to remove odors and excess moisture from toilets, bathrooms and other small rooms, required ventilation.



### Attention!

Children of 8 years old and upward intend this appliance for use and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of knowledge, unless a person responsible for their safety has given them supervision or instruction concerning the use of the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and service of the device shouldn't to be made by children without supervision.

## Safety requirements

Base on type of protection from electric shock the fans relate to the devices of class II (220-240V ~ 50/60 Hz) or class III (12V/50 Hz). When connecting the fans to the AC mains with a frequency of 60 Hz, the technical characteristics may change. Check them with the manufacturer. The climate category «moderately cold» Type «4» (УХЛ4). The level of protection against solid objects and water is IP 24 (GOST 14254-2015 (IEC 60529:2013)).



### Attention!

- Specialists, who have a special allowance for such types of work, shall do connection of the fans to power supply. The temperature of fan exploitation cannot exceed the indicated range (from +1C to +40C).
- Avoid the installation of the fan to one ventilation main line with smoke-deflecting pipe from devices, having fuel burners. In case of maintenance diagnostics, turn off the automatic breaker (S1 in OFF position) and call an electrician.
- For the purposes of maintenance or complete replacement of the equipment, all fans must have detachable fixing.



### Attention!

All actions for connection, set up, maintenance and repair of the product have to be carried out only at mains voltage removed (S1 in OFF position).

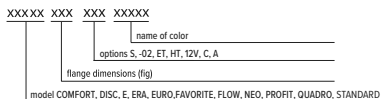
One-phase main, to which the fan is connected, must correspond to the norms in force. Stationary electric wiring must be equipped with an automatic circuit breaker (S1 in the scheme). The connection is carried out through the switch (S2 in the diagram) that is built into the stationary wiring. The gap between switch contacts at all poles must be not less than 3 mm. In the option «-02» the switch (S3 on the scheme) is built in the fan. Before installation, it is necessary to make sure that there is no visible damage of impeller, case, grill, and the flow passage of the case has no any extraneous things, which may damage impeller blades.

**Before using the appliance please read the contents of this instruction.**

## SYMBOL LEGEND OF OPTIONS

Legend	Name
<b>-02</b>	Axial duct domestic removable electric fans with the pull-chain switch of turning on/off of the power supply or timer
<b>ET</b>	Axial duct domestic removable electric fans with electronic timer
<b>HT</b>	Axial duct domestic removable electric fans with humidity sensor
<b>12V</b>	Axial duct domestic removable electric fans with 12V motor, connection through step-down transformer

Legend	Name
<b>BB</b>	Axial duct domestic removable electric fans with ball bearing motor. Guarantees up to 40 000 hours of continuous operation.
<b>C</b>	Axial duct domestic removable electric fans with back flow valve
<b>S</b>	Axial duct domestic removable electric fans with mosquito net
<b>A</b>	With automatic louvers



Example  
ERA 5S C ET -02  
E 100 S

**Additional options can be combined or absent.**

## MAIN TECHNICAL CHARACTERISTICS

Characteristics	COMFORT 4	COMFORT 5	DISC 4	DISC 5	E 100 / NEO 4	E 125 / NEO 5	E 150 / NEO 6	ERA 4	ERA 5	ERA 6	EURO 4	EURO 5	EURO 6	EURO 4A	EURO 5A	EURO 6A	FAVORITE 4	FAVORITE 5	FLOW 4	FLOW 5	FLOW 150	FLOW 6	PROFIT 4	PROFIT 5	PROFIT 150	PROFIT 6	STANDARD 4	STANDARD 5	QUADRO 4	QUADRO 5
Flange diameter (mm)	100	125	100	125	100	125	150	100	125	150	100	125	150	100	125	150	100	125	100	125	150	160	100	125	150	160	100	125	98	123
Efficiency (m³/h)	95	180	105/80	150/120	90	140	250	97	183	290	85	130	230	85	130	230	95	180	107	190	280	300	107	190	280	300	100	185	90	140
Power consumption (W)	16	18	17	20	14	16	16	14	16	16	14	14	14	16	16	16	16	18	14	18	20	22	14	18	20	22	16	20	16	20
Noise level (dB)	35	36	35	36	35	36	38	35	36	38	35	36	38	35	36	38	35	36	35	36	37	38	35	36	37	38	35	36	35	36
Net weight (kg), doesn't exceed	0,50	0,60	0,43	0,49	0,50	0,60	0,72	0,44	0,5	0,63	0,60	0,80	1,00	0,60	0,80	1,00	0,50	0,60	0,45	0,55	0,85	0,90	0,31	0,41	0,60	0,66	0,67	0,72	0,50	0,65

The fans are designed for connection to AC mains voltage 220-240 V (for a 12V fan with 12V option), frequency 50/60 Hz. The characteristics specified are applied at an 50Hz AC frequency. The characteristics for 60Hz AC frequency are to be checked with the manufacturer.

## INSTALLATION AND SET UP PROCEDURES

ERA fans are mounted both with airvents and independently.

ERA fans are intended for wall mounting. Models of ERA fans with a "BB" option are applied to wall and ceiling mounting.

Mounting of ERA fans is carried out as with ventilating air ducts and independently on a plain vertical or horizontal surface, for models with a "BB" option on a plain vertical surface of sufficient rigidity for installation of a product by means of screws. Tolerance range of a mounting surface in vertical and horizontal directions is  $\pm 0,5$  mm.

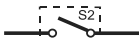
Legend of circuit breaker S1  
on the scheme



Circuit breaker S1



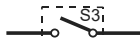
Legend of external switch  
S2 on the scheme



External switch S2



Legend of built-in switch S3  
on the scheme



Built-in switch S3 (pull chain switch)

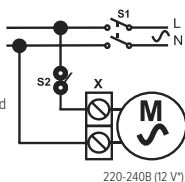


## SCHEMATIC DIAGRAMS OF ERA FAN'S CONNECTION

### Scheme 1

of fan connection (base model)  
X- terminal block, 2 pairs

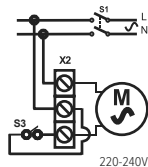
\* Fans should only be connected to the AC network rated voltage 12 V (Marked on the fan case and packaging)



### Scheme 2 (for STANDARD model)

of fan connection, equipped with - 02 option (pull-chain switch).

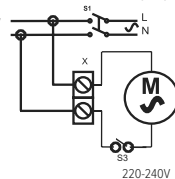
X2- terminal block, 3 pairs



### Scheme 3 (for E / NEO /DISC /QUADRO/ ERA models)

of fan connection, equipped with - 02 option (pull-chain switch)

X- terminal block, 2 pairs



## WIRING DIAGRAM CONNECTION OF ERA FANS TO THE NETWORK

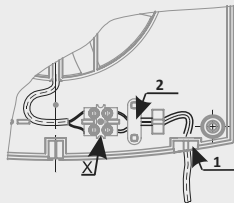
Connection of fan to the network shown in pic. 1-17

COMFORT / FAVORITE (pic. 1), E / NEO (pic. 2-4), EURO (pic. 5, 6),

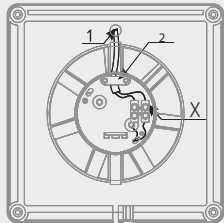
QUADRO (pic. 7, 8), ERA (pic. 9, 10), DISC (pic. 11, 12), STANDARD (pic. 13, 14).

- remove the decorative front panel
- hold the power wire through the cable hole 1 in the case
- strip the insulation on 5-7 mm from the wire end
- insert wires into terminal box X and press them by tap screw
- fix the wires by means of cable clamp 2
- combine clamps of the decorative panel with grooves in the case
- fix the panel with screw

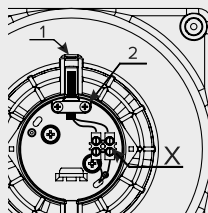
Pic.1 COMFORT / FAVORITE



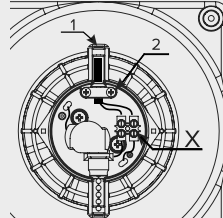
Pic.2 E / NEO



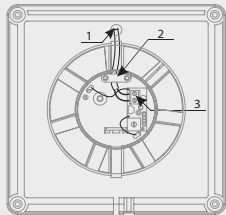
Pic.7 QUADRO



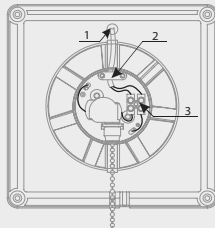
Pic.8 QUADRO (Option -02)



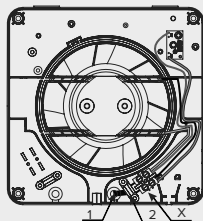
Pic.3 E / NEO (Option MR)



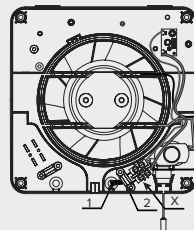
Pic.4 E / NEO (Option -02)



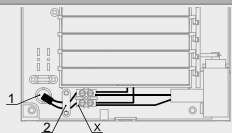
Pic.9 ERA



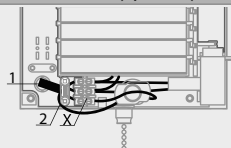
Pic.10 ERA (Option -02)



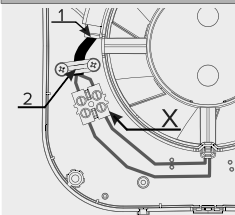
Pic.5 EURO



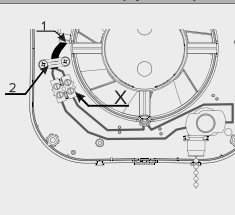
Pic.6 EURO (Option -02)



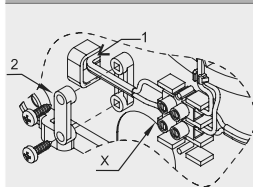
Pic.11 DISC



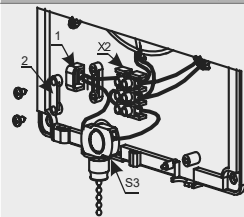
Pic.12 DISC (Option -02)



Pic.13 STANDARD



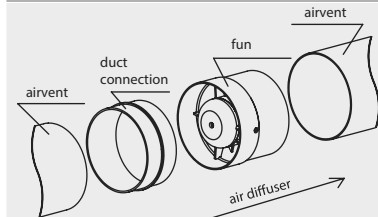
Pic.14 STANDARD (Option -02)



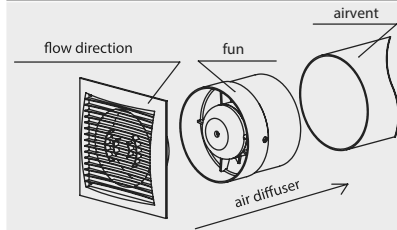
Fans of PROFITseries have different diameters of inlet and outlet pipes for the connection of diffusers with the flange of the corresponding diameter from absorption and air ducts from air side discharge.

- Install a duct fan;
- From absorption, access of air ducts to the fan is possible through fittings of a necessary form and diameter or a decorative grill with a flange.

Pic.16 PROFIT



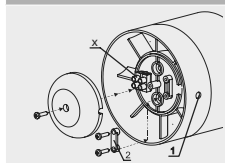
Pic.17 PROFIT



#### FL OW (pic. 15) / PROFIT (pic. 16-17)

- remove the decorative grill;
- remove the protective cover;
- hold the power wire through the cable hole 1 in the case;
- strip the insulation on 7-8 mm from the wire end
- insert wires into terminal box X and press them by tap screw
- fix the wires by means of cable clamp 2
- install the protective cover;
- install the grill.

Pic.15 FLOW / PROFIT



## Maintenance

- disconnect the fan from the mains;
- remove the fan by disconnecting it from the duct and removed from the installation place.
- in case of heavy soiling, remove the fan impeller;
- wipe all plastic components with a soft cloth soaked in soapy water, it is not allowed transfer of washing solution to the motor;
- wipe all surfaces dry;
- assemble a fan and set it in place.

## Storage and transportation

Keep the fan only in the packaging of the manufacturer in a ventilated room at a temperature of +5 ° C to +40 ° C and relative humidity of 80% (at T = 25 ° C). Keeping time - 5 years from date of manufacture. Products transported by any transport provided consumer protection or transport container from the direct effects of rainfall, lack of bias transport places during transport, the lack of mutual physical impact during transportation and preservation of fans. Transportation is carried out in force with the rules for this transport.



## Utilization

This appliance has a label in accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). This order acts on rules on the territory throughout the EU and recycling of old appliances.

**Service lifetime** Established service period - 5 years

## Warranty

Fans are made by LLC «ERA» in accordance with applicable regulations and standards. Manufacturer guarantees the normal operation of the fan for 5 years from the date of sale in retail outlets subject to the rules of transportation, storage, installation, operation and other requirements of this instruction. In case of absence of the date of sale, the warranty period will be computed from the date of manufacture.

In case of finding failures in the work of the fan on the fault of manufacturer during the warranty period the consumer has the right to replace the fan in the factory that is the same serial numbers on the product and in the passport. An availability of branded factory nameplate on the device is required! Please make sure it is available and store it on the device during its lifetime.

To confirm the date of purchase for warranty service or presentation of other legal

requirements urge you need to retain proof of purchase (cheque, receipt, and other documents confirming the date and place of purchase).

## The good meets the requirements:

TR CU 004/2011 - «About safety of low voltage equipment»;  
 TR CU 020/2011 - «Electromagnetic compatibility of technical devices»;  
 EAEU 037/2016 – «On the Restriction of the Use of Hazardous Substances in Electrical Products and Radio Electronics»

## Declaration of Conformity for domestic axial duct electric fans

EAEU N RU Д-РУ.НВ11.В.03811/20. Validity period from 05.02.2020 till 04.02.2025.

EAEU N RU Д-РУ.НВ35.В.02657/20. Validity period from 16.06.2020 till 15.06.2025.

## Evidence about certificate:

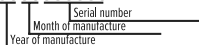
Certificate of Conformity No RU C-RU.AQ07.B.00466/19. Validity period from 25.10.2019 to 24.10.2024. Series RU N° 0148998. Issued by the Product Certification Authority of VELES Certification Centre LLC. Address: Bolshaya Podyacheskaya st. 37, letter A, room 5H, c. Saint-Petersburg, Russian Federation, 195009.

Certificate of Conformity No RU C-RU.KA01.B.01103/20. Validity period from 25.06.2020 to 24.06.2025. Series RU N° 0250784. Issued by the Product Certification Authority of Atribut Certification Centre LLC. Address: office 412, 3/8, Ostapovsky proezd Street, Moscow, 109316, Russia

## The decryption of serial numbers.

The serial number is located on the label with the characteristics of fan and consists of 10 characters. The serial number is read from left to right, as follows:

**№0000000000**



## Delivery set

- the assembled fan
- passport/operation instruction, box packaging
- dowel with screws - 4 PCs. (for fixing the fan) (except for PROFIT)
- screws - 2 PCs (for mounting brackets) (except for PROFIT)
- bracket - 1 PC. (except for PROFIT)
- insect screen - 1 PCs. (for models ERA)
- replaceable colored rings - 4 PCs. (for models DISC)

**Manufacturer / Replacement will be made at the following address:** «ERA» LLC,

390047, Novoselkovskaya street,17,Ryazan city, Russia, tel. (4912) 24-16-00, e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

**Thank you for choosing us!**



## МАҚСАТТАЛҒАН ҚОЛДАНУЫ

Тұрмыстық белағаштық каналдық электр желдеткіші (ВОК), тұрмыстық белағаштық каналдық электр қапталған желдеткіші (ВОКН) туалет және ванна бөлмелерінен, сонымен қатар желдетуді талап ететін басқа шағын бөлмелерден жағымсыз иістерді кетіру үшін қолдануға арналған.



### ЕСКЕРТПЕ!

Бұл электр бұйым физикалық, психикалық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен болған тұлғалар арқылы (осылардың арасында балалар) немесе осы бұйыммен жұмыс істеу бойынша тәжірибесі немесе білімдері жоқ болса, олар бұйыммен бақылаусыз болса немесе осы тұлғаларды қауіпсіздігі үшін жауапты адамдар арқылы осы бұйыммен жұмыс істеуіне үйретілмесе, қолдану үшін мақсатталмаған. Электр бұйыммен ойнауларын болдырмау үшін балаларды бақылап жүруіңіз керек.

## Қауіпсіздік бойынша талаптар

Электр тоғы арқылы зақымданудан қорғау түрі бойынша электр желдеткіштерді ГОСТ (МЕМСТ) 30345.0-95 бойынша II санаттық құралдарына (220-240В ~ 50/60Гц) немесе III санаттық құралдарына (12В/50 Гц) жатады. Желдеткіштерді жиілігі 60Гц ауыспалы ток желісіне қосқан кезде техникалық сипаттамалары өзгеруі мүмкін. Оларды өндірушіден нақтылап алыңыз.

ГОСТ (МЕМСТ) 150150-69 бойынша УХЛ4. Электр бұйым қабына қатты түрлі заттары мен судың кіруінен қорғау бойынша деңгейі ГОСТ 14254-2015 (IEC 60529:2013) сай: IP24.



### ЕСКЕРТПЕ!

- Желдеткіштердің іске қосылуы осы жұмыстарды өткізу үшін арнайы рұқсаты бар электрик мамандары арқылы өткізіледі. Желдеткіштерді белгіленіп көрсетілген температура аумағынан (+1°C тан +40°C дейін) тыс болған жағдайларда қолдануға болмайды.
- Желдеткішті отын жанарғысы бар құралдардан түтін шығаратын түтігімен жабықталған желдету магистраліне бірге орнатылуы рұқсат етілмейді. Ақаулықтар табылған жағдайда автоматты өшіріп (S1 бөлшегін OFF позициясына қойып), электрик маманын шақырыңыз.



## ЕСКЕРТПЕ!

Бұйымды іске қосу, реттеу, күту және жөндеу бойынша өткізілетін барлық әрекеттері тек қана электр жүйесінің ажыратылған жағдайында өткізілуі тиіс (S1 бөлшегі OFF позициясында).

Желдеткіш қосу үшін қолданылатын бір фазалық электр жүйесі қолдануда болған нормаларына сай болуы керек. Стационарлық электр өткізгіш сымы электр жүйені қорғау автоматы арқылы жабықталған болуы тиіс (схемада S1 қылып көрсетілген). Іске қосылуы стационарлық сымы ішіне құрастырып орнатылған айырғыш арқылы өткізілуі керек (схемада S2 қылып көрсетілген). Айырғыш контактары арасындағы саңылау барлық полюстарында 3 мм көлемінен аз болмауы қажет. «-02» опциясында айырғыш (схемада S3 қылып көрсетілген) желдеткіш ішіне құрастырылып шығарылған. Құрастырып орнату алдынан қалақты деңгелегі, тұрқы, шілтерде көзбен көріне алатын бұзылып зақымдануының болмауын тексеруіңіз және тұрқының ағызып шығаратын бөлшегінде желдеткіштің қалақтарын бұзып зақымдай алатын бөтен заттардың жоқ болуын тексеріп алуыңыз керек.

Құралды қолдану алдынан міндетті түрде осы нұсқаулықты оқып, оның мазмұнымен танысып алыңыз.

## ОПЦИЯЛАРДЫҢ ШАРТТЫ БЕЛГІЛЕРІ

Белгіленуі	Аталуы
-02	Желдеткіш немесе таймерді қуат көзіне қосу/ қуат көзінен өшіру үшін тартулы баулы өшіргішімен жабдықталған тұрмыстық белағаштық каналдық қапталған электр желдеткіштер
ET	Электрондық таймері бар тұрмыстық белағаштық каналдық қапталған электр желдеткіштер
HT	Ылғалдылық тетігімен жабдықталған тұрмыстық белағаштық каналдық қапталған электр желдеткіштер
12V	12V қозғалтқышы бар тұрмыстық белағаштық каналдық электр желдеткіштер, қосылуы төмендететін трансформаторы арқылы
BB	Шарлы мойынтіректермен жабдықталған тұрмыстық белағаштық каналдық электр желдеткіштер. 40 мың сағат бойы үзіліссіз жұмыс істеуін қамтамасыз етеді.

Белгіленуі	Аталуы
C	Кері клапаны бар тұрмыстық белағаштық каналдық қапталған электр желдеткіштер
S	Жәндіктерден қорғайтын торшасымен жабдықталған тұрмыстық белағаштық каналдық қапталған электр желдеткіштер
A	Автоматикалық жалюздермен

Белгілеу үнісі  
ERA 5S C ET -02  
E 100 S

xxx xx xxx xxxxx  
 \_\_\_\_\_ тустердің аталуы  
 \_\_\_\_\_ опциялары S, -02, ET, HT, 12V, C, A  
 \_\_\_\_\_ Еренемек мөлшері (сандар)  
 үлгілері COMFORT, DISC, E, ERA, EURO, FAVORITE, FLOW, NEO, PROFIT, QUADRO, STANDARD

Қосымша опциялардың бір бірімен құрамдастырылған болуы немес жоқ болуы мүмкін.

## НЕГІЗГІ ТЕХНИКАЛЫҚ МӘЛІМЕТТЕРІ

Сипаттамалары	COMFORT 4	COMFORT 5	DISC 4	DISC 5	E 100 / NEO 4	E 125 / NEO 5	E 150 / NEO 6	ERA 4	ERA 5	ERA 6	EURO 4	EURO 5	EURO 6	EURO 4A	EURO 5A	EURO 6A	FAVORITE 4	FAVORITE 5	FLOW 4	FLOW 5	FLOW 150	FLOW 6	PROFIT 4	PROFIT 5	PROFIT 150	PROFIT 6	STANDARD 4	STANDARD 5	QUADRO 4	QUADRO 5
Еренемек диаметрі (мм)	100	125	100	125	100	125	150	100	125	150	100	125	150	100	125	150	100	125	100	125	150	160	100	125	150	160	100	125	98	123
Өнімділігі(м³/час)	95	180	105/80	150/120	90	140	250	97	183	290	85	130	230	85	130	230	95	180	107	190	280	300	107	190	280	300	100	185	90	140
Тұтынатын қуаты (Вт)	16	18	17	20	14	16	16	14	16	16	14	14	14	16	16	16	16	18	14	18	20	22	14	18	20	22	16	20	16	20
Шуыл деңгейі (дБ)	35	36	35	36	35	36	38	35	36	38	35	36	38	35	36	38	35	36	35	36	37	38	35	36	37	38	35	36	35	36
Нетто салмағы (кг), артық емес	0,50	0,60	0,43	0,49	0,50	0,60	0,72	0,44	0,5	0,63	0,60	0,80	1,00	0,60	0,80	1,00	0,50	0,60	0,45	0,55	0,85	0,90	0,31	0,41	0,60	0,66	0,67	0,72	0,50	0,65

Желдеткіштер (12V опциясы болған желдеткіштерді) кернеуі 220-240 В, жиілігі 50 Гц болған ауыстырмалы электр тоқ жүйесіне қосу үшін мақсатталған. Сипаттамалары 50 Гц айнымалы ток жиілігінде көрсетілген. 60 Гц айнымалы ток жиілігі бар сипаттамаларды өндірістен тексеріңіз.

## ҚҰРАСТЫРЫП ОРНАТУ МЕН ІСКЕ ҚОСУ ҮШІН ДАЙЫНДАУ

ERA желдеткіштері желдету ауа өткізгіштерімен және дербес түрде орнатылып қойыла алынады. ERA желдеткіштері қабырғаларға орнату үшін мақсатталған. ВВ опциясы бар ERA желдеткіштері қабырға және төбелерге орнату үшін мақсатталған.

ERA желдеткіштердің орнатылуы желдету ауа өткізгіштерімен және дербес түрде, тегіс тік үстілері үстінен, ал ВВ опциясы бар желдеткіштердің орнатылуы тегіс тік және көлденең және бұйымды бұрама шөгелер арқылы орнату үшін жеткілікті қаттылығы бар үстілер үстінен өткізіледі. Орнатылатын монтаждық үстілердің тік және көлденең бағыттары бойынша ұйғарынды ауытқу аумағы:  $\pm 0,5$  мм.

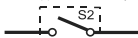
S1 қорғау автоматтың  
схемадағы белгіленуі



S1 қорғау автоматы



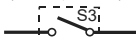
S2 сыртқы өшіргіштің  
схемадағы белгіленуі



S2 сыртқы өшіргіші



S3 құрастырылған айы-  
рғыштың белгіленуі



Ішіне құрастырылған S3  
айырғыш (тартпалы айырғышы)

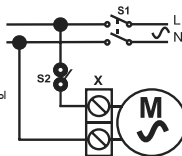


## ERA ЖЕЛДЕТКІШТЕРІН ҚОСУ БОЙЫНША НЕГІЗГІ СХЕМАЛАРЫ

### 1ші схема

Желдеткіштерді іске қосу (базалық нұсқа)  
X-клемма тақтасы, 2 жұп

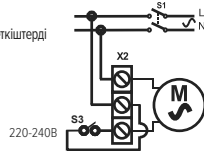
\*Желдеткіштерді тек қана номиналдық кернеуі  
12 В болған ауыстырмалы тоқ желісіне қосуға болады  
(желдеткіш тұрқысы мен қорабындағы белгілеуді қараңыз)



220-240В (12 В\*)

### 2ші схема (STANDARD үлгісі үшін)

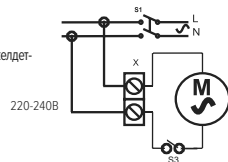
-02 опциясымен (тартпалы айырғыш) жабдықталған желдеткіштерді  
іске қосу  
X-клемма тақтасы, 3 жұп



220-240В

### 3ші схема (E / NEO / DISC / QUADRO / ERA үлгісі үшін)

-02 опциясымен (тартпалы айырғыш) жабдықталған желдет-  
кіштерді іске қосу,  
X-клемма тақтасы, 2 жұп



220-240В

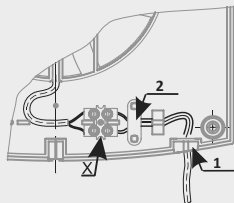
## ERA ЖЕЛДЕТКІШТЕРІН ЖЕЛІГЕ ҚОСУ БОЙЫНША МОНТАЖДЫҚ СХЕМАЛАР

Желдеткіштерді желіге қою реті 1-14 суреттерінде көрсетілген

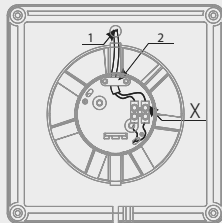
COMFORT / FAVORITE (1ші сурет), E / NEO (2шы-4ші суреттер), EURO (5шы,  
6ші суреттер), QUADRO (7шы, 8ші суреттер), ERA (9шы, 10ші суреттер), DISC  
(11шы, 12ші суреттер), STANDARD (13шы, 14ші суреттер).

- декоративтік қорғау тақтасын шығарып алыңыз;
- желі сымын желдеткіш тұрқысындағы (1) кабелдерге арналған саңылауы арқылы өткізіңіз;
- сымдар оқшаулауын 5-7 мм ұзындығында шешіңіз;
- сымдарды X клемма тақтасына енгізіп, оларды бұрама арқылы қыстырыңыз;
- сымдарды кабель қысқыш (2) көмегімен бекітіп алыңыз;
- декоративтік тақтасының бекіткіштерін тұтқадан саңылаулармен біртүтіңіз;
- тақтаны бұрамамен бекітіңіз.

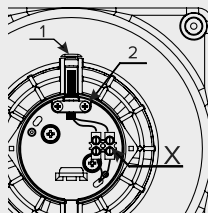
1ші сурет COMFORT / FAVORITE



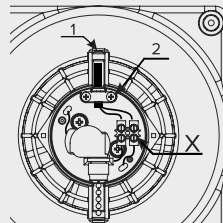
2ші сурет E / NEO



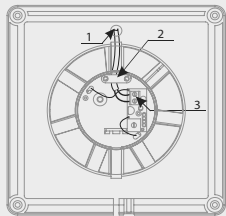
7ші сурет QUADRO



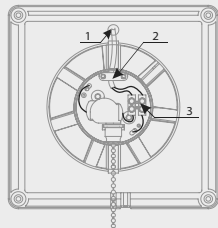
8ші сурет QUADRO (-02 опциясы)



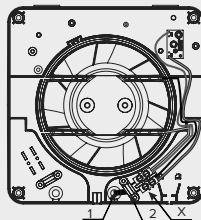
3ші сурет E / NEO (опциясы MRe)



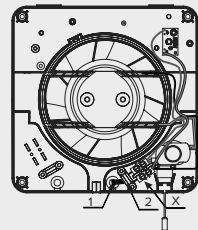
4ші сурет E / NEO (-02 опциясы)



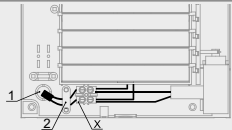
9ші сурет ERA



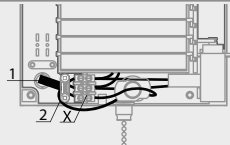
10ші сурет ERA (-02 опциясы)



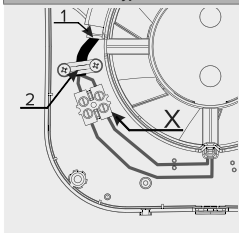
5ші сурет EURO



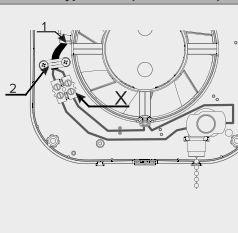
6ші сурет EURO (-02 опциясы)



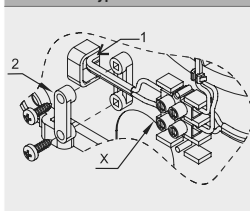
11ші сурет DISC



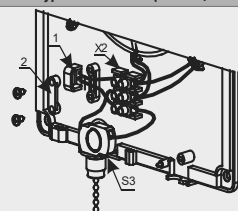
12ші сурет DISC (-02 опциясы)



13ші сурет: STANDARD

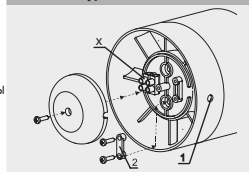


14ші сурет: STANDARD (-02 опциясы)

**FL OW (15ші сурет) / PROFIT (16 шы, 17ші суреттер)**

- декоративтік торды шығарып алыңыз;
- қорғау қақпағын шығарып алыңыз;
- желі сымын желдеткіш тұрқысындағы (1) кабелдерге арналған саңылауы арқылы өткізіңіз;
- сымдар оқшаулауын 7-8 мм ұзындығында шешіңіз;
- сымдарды X клемма тақтасына енгізіп, оларды, бурама арқылы қыстырыңыз;
- сымдарды кабелдік қысқыш (2) көмегімен бекітіп алыңыз;
- қорғау қақпағын орнына қайта орнатыңыз;
- торды орнына орнатыңыз.

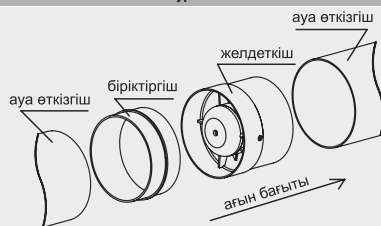
15ші сурет FLOW / PROFIT



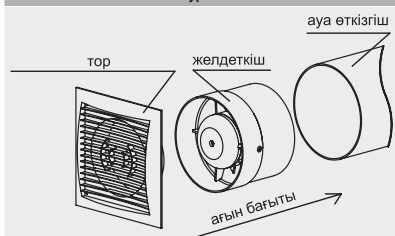
PROFIT сериясының желдеткіштері диаметрлері түрлі болған кіру және шығу келте құбырларымен, ауаны айдау жағынан сорып тарту және ауа өткізгіш жақтарынан ауа таратушыларды лайықты көлемі бар ернемемен біріктіріп қоса алу үшін, жабдықталған.

- желдеткішті орнатыңыз;
- Сорып тартатын жағынан лайықты нысаны мен диаметрі немесе ернемегі бар декоративтік шілтерімен жабдықталған фасондық бұйымдар арқылы желдеткішке ауа өткізгіштерін біріктіріп қосуға болады.

16ші сурет PROFIT



17ші сурет PROFIT



### Техникалық жұмыстарды өткізу бойынша нұсқаулар

- желдеткішті электр жүйесінен ажыратыңыз;
- желдеткішті ауа өткізгіштер мен ауа таратушылардан ажыратып алып және орнатылған жерінен шығарып алып, желдеткіш демонтажын өткізіңіз;
- қатты кірленген жағдайда желдеткіштің қапақты дөңгелегін шығарып алыңыз;
- пластмассадан жасалған барлық бөлшектерін сабын ерітіндісінде суланған жұмсақ шүберекпен сүрткіп алыңыз, жуу ерітіндісін электр қорғалтқышына түсуін болдырмаңыз;
- барлық үстілерді ебден құрғатып сүртіңіз;
- желдеткішті қайта құрастырып алып, орнына орнатыңыз.

### Сақтау мен тасымалдау шарттары

Желдеткіш тек қана шығарушының орамасы мен қорабына салынып, желдетілетін және температурасы +5°C тең +40°C дейін болған және салыстырмады ылғалдылығы 80 % аспайтын (T=25°C болғанда) бөлмеде сақталуы керек. Сақтау мерзімі – шығарылған күнінен бастап 5 жыл.

Бұйымдарды, тұтынушылық немесе тасымалдау ыдысы тікелей атмосфералық әсерлері мен жауын-шашынның түсуінен қорғау шарты орындалғанда, тасымалдау уақытында тасымалдау орынын жылжып кетуіне жол берілмегенде, тасымалдау барысында бір-біріне соғылып қалмауы мен желдеткіштердің бұзылмай сақталуы қамтамасыз етілгенде көліктердің әр түрі арқылы тасымалдауға болады. Тасымалдау қолданылатын көлік түрі үшін күште болған ережелеріне сай өткізіледі.



### Көдеге жарату

Бұл бұйым ескі электрикалық және электроникалық бұйымдарды көдеге жарату бойынша 2012/19/EU Еуропалық директивасына сай белгіленген (waste electrical and electronic equipent – WEEE). Осы директива арқылы бүкіл Еуропа Одағы аумағында күште болған ескі бұйымдарды көдеге жарату бойынша қабылдау ережелері белгіленген.

### Қызмет мерзімі

Белгіленген қызмет мерзімі - 5 жыл.

### Шығарушының кепілдемелері

Желдеткіштер «ЭРА» компаниясы арқылы ТУ 3468-001-96059883-2010 талаптарына, қолдануда болған нормалар мен стандарттарына сай шығарылған.

Шығарушы тарабынан, тасымалдау, сақтау, құрастырып орнату монтажі, іске қосып қолдану және осы нұсқаулықтың басқа шарттары мен талаптары орындалғанда бөлшек сауда жерлерінде сатып алынғаннан күннен бастап 5 жыл бойы қалыпты түрде жұмыс істеуін кепіл етіледі. Сату күні туралы белгісі жоқ болған жағдайда кепілдеме етілетін гарантиялық мерзімі шығарылған күнінен басталып саналатын болады.

Кепілдеме етілетін уақыт ішінде шығарушы тарабынан жасалған қателер арқылы пайда болатын ақаулықтар арқылы желдеткіш жұмысының бұзылуы пайда болса, тұтынушыға, желдеткіштің шығарушы зауытында, бұйымдағы және бұйым паспортындағы сериялық нөмірі бірдей болғанда, ауыстырылып берілуі тиіс

Бұйымда міндетті түрде зауыттық тақтасында бар болуы тиіс! Бұйымыңызда осы тақтасының бар болуын тексеріп, оны бұйымның бүкіл қызмет мерзімі бойынша бұйымда сақтап жүріңіз.

Кепілдеме мерзімі бар болғанда бұйымды сатып алу күні мен уақытын дәлелдейтін растау қағаз-құжаттарын алу үшін немесе заң бойынша қарастырылған басқа талаптарды қойғанда сатып алу бойынша қағаз-құжаттарды сақтап жүруіңізді өтінеміз (чек, түбіртек, сатып алу уақыты мен жерін растайтын басқа қағаз-құжаттар).

### Тауар сәйкес дайындалады:

КО TR 004/2011- «Төмен вольтті жабдықтардың қауіпсіздігі туралы»;  
КО TR 020/2011 – «Техникалық құралдардың электромагниттік үйлесімділігі»;  
ТР ЕАЭС 037/2016 – «Электротехника және радиоэлектроника өнімдерінде қауіпті заттарды қолданудағы шектеу туралы».

### Сәйкестік туралы декларация:

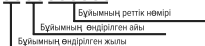
ЕАЭС N RU Д-РУ.HB11.B.03811/20. Жарамдылық мерзімі 05.02.2020 ж. бастап 04.02.2025 ж. дейін қамтиды.  
ЕАЭС N RU Д-РУ.HB35.B.02657/20. Жарамдылық мерзімі 16.06.2020 ж. бастап 15.06.2025 ж. дейін қамтиды.

**Сертификат туралы мәлімет:** Сәйкестік сертификаты № RU C-RU.AД07.B.00466/19. Жарамдылық мерзімі 25.10.2019-дан 24.10.2024 дейін. Серия RU № 0148998. «Центр Сертификации «ВЕЛЕС» ЖШҚ өнімінің сертификаттау бойынша органмен берілген. Мекенжайы: 195009, Ресей Федерациясы, Санкт-Петербург қ., Большая Подъясная к-сі, 37 үй, А литерасы, 5Н үй-жай. Сәйкестік сертификаты № RU C-RU.KA01.B.01103/20. Жарамдылық мерзімі 25.06.2020-дан 24.06.2025 дейін. Серия RU № 0250784. «Центр Экспертиз «Атрибут» ЖШҚ, Мекенжайы: Ресей Федерациясы, 109316, Мәскеу қ., Остاپовский өтпе көлі, 3 үй, 8 құрылыс, 412 кеңсе,

### Сериялық нөмірлерді таратып жазу.

Сериялық нөмір желдеткіштің сипаттамасы көрсетілген таңбалау жапсырмасында орналасқан және 10 белгіден тұрады. Сериялық нөмір солдан оңға қарай келесі тәртіп бойынша оқылады:

**№0000000000**



### Жеткізу/сату көлемі

- жиналып қойылған желдеткіш
- бұйым паспорты мен қолдану бойынша нұсқаулық;
- орама қорабы;
- сыртқы бұрандасымен арнайы дюбель бұрандалы шегелер - 4 дана (желдеткіштерді бекіту үшін) (PROFIT бұйымдарынан басқа желдеткіштер үшін);
- сыртқы бұрандалы шегелер - 2 дана (PROFIT бұйымдарынан басқа желдеткіштер үшін);
- қапсырма - 1 дана (PROFIT бұйымдарынан басқа желдеткіштер үшін);
- антимоскитная тор - 1 дана (ERA үлгілері үшін)
- ауыстырмалы түрлі-түсті сақиналар - 4 дана (DISC үлгілері үшін).

**Дайындаушы / Бұйымның ауыстырылып берілетін жері:** «ЭРА» ЖШҚ 390047, Ресей, Рязань қ., Новоселковская 17, тел. (4912) 24-16-00, e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

**Бізді таңдағаныңыз үшін рахмет!**

## НАЗНАЧЕНИЕ

Электровентилятор осевой канальный бытовой (ВОК), электровентилятор осевой канальный бытовой накладной (ВОКН) предназначен для удаления неприятных запахов и лишней влаги из туалетных, ваннных комнат, а также из других небольших помещений, нуждающихся в вентиляции.



### ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.

## Требования безопасности

По типу защиты от поражения электрическим током вентиляторы относятся к приборам II класса (220-240V ~ 50/60 Гц) или класса III (12В/50 Гц) по ГОСТ 30345.0-95. При подключении вентиляторов к сети переменного тока частотой 60 Гц могут изменяться технические характеристики. Уточняйте их у изготовителя. Вид климатического исполнения изделия УХЛ4 по ГОСТ 15150-69. Степень защиты оболочки электрооборудования от проникновения твёрдых предметов и воды в соответствии с ГОСТ 14254-2015 (IEC 60529:2013): IP24. Степень IP обеспечивается при условии, что прибор установлен в положении для нормальной эксплуатации.



### ВНИМАНИЕ!

- Подключение вентиляторов производится специалистами - электриками, имеющими специальный допуск к выполняемым работам. Запрещается эксплуатация вентиляторов за пределами указанного температурного диапазона (от +1°C до + 40°C).
- Запрещается установка вентилятора в одну вентиляционную магистраль с дымовыводящей трубой от устройств, имеющих топливные горелки. В случае обнаружения неисправностей отключить автомат (S1 в положении OFF) и вызвать электрика.
- В целях технического обслуживания или полной замены оборудования, все вентиляторы должны иметь разъемные крепления.



## ВНИМАНИЕ!

Все действия, связанные с подключением, настройкой, обслуживанием и ремонтом изделия производить только при снятом напряжении сети (S1 в положении OFF).

Однофазная сеть, к которой подключается вентилятор, должна соответствовать действующим нормам. Стационарная электропроводка должна быть оборудована автоматом защиты сети (S1 на схеме). Подключение необходимо осуществлять через выключатель (S2 на схеме), встроенный в стационарную проводку. Зазор между контактами выключателя на всех полюсах должен быть не менее 3 мм. В исполнении опции «-02» выключатель (S3 на схеме) встроен в вентилятор. Перед установкой необходимо убедиться в отсутствии видимых повреждений крыльчатки, корпуса, решетки, а также в отсутствии в проточной части корпуса посторонних предметов, которые могут повредить лопасти крыльчатки.

**Перед использованием прибора обязательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции!**

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ОПЦИЙ

Обозначение	Наименование
<b>-02</b>	с шнуровым тяговым выключателем включения/выключения питания вентилятора или таймера
<b>ET</b>	с электронным таймером
<b>HT</b>	с датчиком влажности
<b>12V</b>	с двигателем 12V, подключение через понижающий трансформатор.
<b>BB</b>	с двигателем на шарикоподшипниках. Гарантирует до 40 тысяч часов непрерывной работы.
<b>C</b>	с обратным клапаном

Обозначение	Наименование
<b>S</b>	с защитной сеткой от насекомых.
<b>A</b>	с автоматическими жалюзи

Пример обозначения  
ERA 5S C ET -02  
E 100 S

xxxxxx xxx xxx xxxxx  
 наименование цвета  
 опции S-02, ET, HT, 12V, C, A  
 размер фланца (цифры)  
 модель COMFORT, DISC, E, ERA, EURO, FAVORITE, FLOW, NEO, PROFIT, QUADRO, STANDARD

Дополнительные опции могут быть комбинированы или отсутствовать.

## ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики	COMFORT 4	COMFORT 5	DISC 4	DISC 5	E 100 / NEO 4	E 125 / NEO 5	E 150 / NEO 6	ERA 4	ERA 5	ERA 6	EURO 4	EURO 5	EURO 6	EURO 4A	EURO 5A	EURO 6A	FAVORITE 4	FAVORITE 5	FLOW 4	FLOW 5	FLOW 150	FLOW 6	PROFIT 4	PROFIT 5	PROFIT 150	PROFIT 6	STANDARD 4	STANDARD 5	QUADRO 4	QUADRO 5
Диаметр фланца (мм)	100	125	100	125	100	125	150	100	125	150	100	125	150	100	125	150	100	125	100	125	150	160	100	125	150	160	100	125	98	123
Производительность (м³/час)	95	180	105/80	150/120	90	140	250	97	183	290	85	130	230	85	130	230	95	180	107	190	280	300	107	190	280	300	100	185	90	140
Потребляемая мощность (Вт)	16	18	17	20	14	16	16	14	16	16	14	14	14	16	16	16	16	18	14	18	20	22	14	18	20	22	16	20	16	20
Уровень шума (дБ)	35	36	35	36	35	36	38	35	36	38	35	36	38	35	36	38	35	36	35	36	37	38	35	36	37	38	35	36	35	36
Масса нетто (кг), не более	0,50	0,60	0,43	0,49	0,50	0,60	0,72	0,44	0,5	0,63	0,60	0,80	1,00	0,60	0,80	1,00	0,50	0,60	0,45	0,55	0,85	0,90	0,31	0,41	0,60	0,66	0,67	0,72	0,50	0,65

Вентиляторы предназначены для подключения к сети переменного тока напряжением 220-240 V (12V для вентиляторов с опцией **12V**) частотой 50 Hz.

Характеристики указаны при частоте переменного тока 50Гц. Характеристики с частотой переменного тока 60Гц уточняйте у производителя.



## УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Вентиляторы ERA монтируются как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно. Вентиляторы ERA предназначены для настенного монтажа. Модели вентиляторов ERA с опцией ВВ, предназначены для настенно-потолочного монтажа.

Монтаж вентиляторов ERA осуществляется как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно на ровную вертикальную поверхность, для моделей с опцией ВВ на ровную вертикальную или горизонтальную поверхность, достаточной жесткости для установки изделия при помощи шурупов. Допустимое отклонение монтажной поверхности по вертикали и горизонтали  $\pm 0,5$  мм.

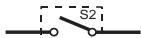
Обозначение автомата защиты S1 на схеме



Автомат защиты S1



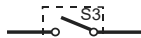
Обозначение внешнего выключателя S2 на схеме



Внешний выключатель S2



Обозначение встроенного выключателя S3 на схеме



Выключатель встроенный S3 (тяговый выключатель)



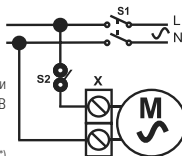
## ПРИНЦИПАЛЬНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРОВ ERA

### Схема 1

Подключения вентиляторов (базовая модель)  
X - клеммная колодка, 2 пары

\*Вентиляторы необходимо подключать только к сети переменного тока номинальным напряжением 12 В (Маркировка на корпусе вентилятора и упаковке)

220-240В (12 В\*)

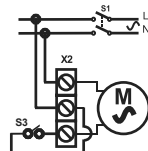


### Схема 2 (для моделей STANDARD)

Подключения вентиляторов, оснащённых опцией - 02 (тяговый выключатель).

X2 - клеммная колодка, 3 пары

220-240В

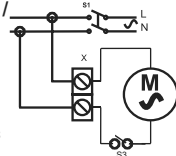


### Схема 3 (для моделей E / NEO / DISC / QUADRO / ERA)

Подключения вентиляторов, оснащённых опцией - 02 (тяговый выключатель).

X - клеммная колодка, 2 пары

220-240В



## МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ ВЕНТИЛЯТОРОВ ERA

Подключение вентилятора к сети показано на Рис. 1-17 COMFORT / FAVORITE (рис. 1), E / NEO (рис. 2-4), EURO (рис. 5, 6), QUADRO (рис. 7, 8), ERA (рис. 9, 10), DISC (рис. 11, 12), STANDARD (рис. 13, 14).

- снять декоративную лицевую панель
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2
- совместить фиксаторы декоративной панели с пазами в корпусе
- закрепить панель винтом

Рис.1 COMFORT / FAVORITE

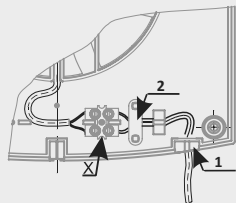


Рис.2 E / NEO

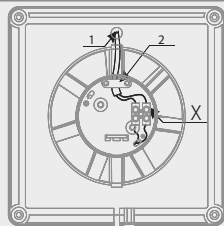


Рис.7 QUADRO

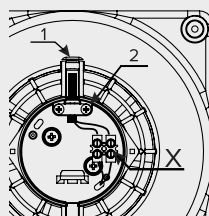


Рис.8 QUADRO (опция -02)

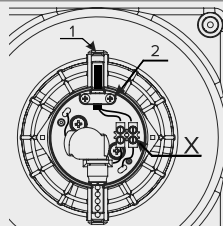


Рис.3 E / NEO (опция MRe)

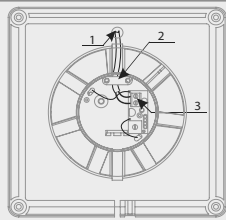


Рис.4 E / NEO (опция -02)

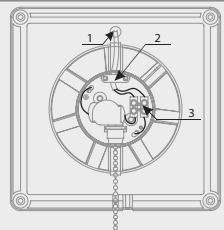


Рис.9 ERA

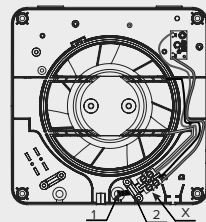


Рис.10 ERA (опция -02)

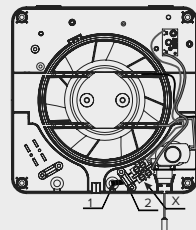


Рис.5 EURO

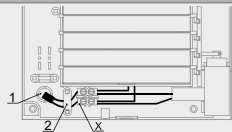


Рис.6 EURO (опция -02)

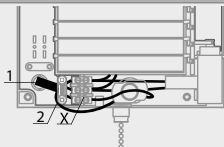


Рис.11 DISC

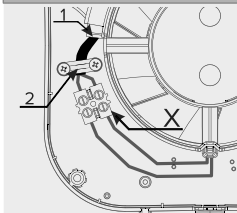


Рис.12 DISC (опция -02)

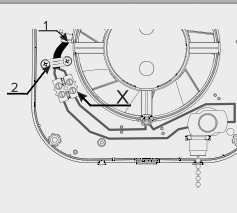


Рис. 13 STANDARD

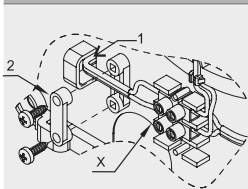
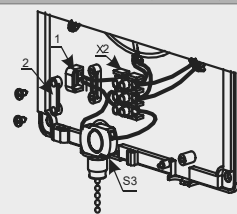
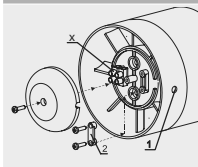


Рис. 14 STANDARD (опция -02)

**FL OW (рис. 15) / PROFIT (рис. 16-17)**

- снять декоративную решётку
- снять защитную крышку
- провести провод через отверстие 1 в корпусе вентилятора
- снять изоляцию проводов на длине 7-8 мм
- вставить провода в клемник X, зажать их винтами
- закрепить провода при помощи зажима 2
- установить защитную крышку на место
- установить решётку

Рис.15 FLOW / PROFIT



Вентиляторы серии PROFIT имеют разные диаметры входного и выходного патрубков для возможности присоединения воздухораспределителей с фланцем соответствующего диаметра со стороны всасывания и воздухопроводов со стороны нагнетания.

- установить в воздухопровод вентилятор
- со стороны всасывания возможно присоединение к вентилятору решетки с фланцем или воздухопроводов (через фасонные изделия необходимой формы и диаметра).

Рис.16 PROFIT

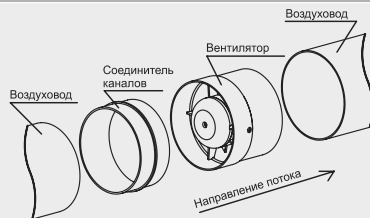
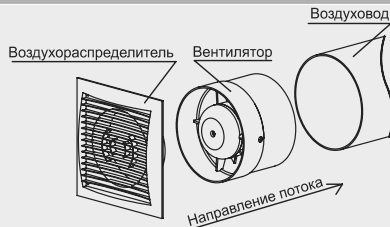


Рис.17 PROFIT



**Техническое обслуживание:**

- отключить вентилятор от сети;
- демонтировать вентилятор, отсоединив его от воздуховодов и сняв с места установки;
- в случае сильного загрязнения снять крыльчатку вентилятора;
- протереть все детали из пластмассы мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе, не допускается попадание моющего раствора на электродвигатель;
- протереть все поверхности насухо;
- собрать вентилятор и установить на место.

**Правила хранения и транспортировки:**

Хранить вентилятор необходимо только в упаковке предприятия-изготовителя в вентилируемом помещении при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% (при T=25°C). Срок хранения - 5 лет с момента изготовления.

Транспортируют изделия любым видом транспорта при условии защиты потребительской или транспортной тары от прямого воздействия атмосферных осадков, отсутствия смещения транспортных мест во время транспортировки, отсутствия взаимных ударов при транспортировании и обеспечения сохранности вентиляторов. Транспортировка осуществляется в соответствии с правилами, действующими для данного вида транспорта.

**Утилизация**

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2012/19/EU по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов.

**Срок службы:** Установленный срок службы — 5 лет.

**Гарантии изготовителя:**

Вентиляторы произведены ООО «ЭРА» в соответствии с ТУ 3468-001-96059883-2010, а также действующими нормами и стандартами. Производитель гарантирует нормальную работу вентилятора в течение 5 лет со дня продажи в розничной торговой сети при условии выполнения правил транспортирования, хранения, монтажа, эксплуатации и других требований настоящей инструкции. При отсутствии отметки о дате продажи, гарантийный срок исчисляется от даты изготовления.

В случае появления нарушений в работе вентилятора по вине изготовителя в течение гарантийного срока потребитель имеет право на замену вентилятора на предприятии-изготовителе при условии совпадения серийных номеров на изделии и в паспорте. Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном обслуживании или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

**Товар соответствует требованиям:**

ТР ТС 004/2011 — «О безопасности низковольтного оборудования»;  
 ТР ТС 020/2011 — «Электромагнитная совместимость технических средств»;  
 ТР ЕАЭС 037/2016 — «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

**Декларация соответствия на ЭЛЕКТРОВЕНТИЛЯТОРЫ ОСЕВЫЕ КАНАЛЬНЫЕ БЫТОВЫЕ:** ЕАЭС N RU Д-RU.HB11.B.03811/20. Срок действия с 05.02.2020 по 04.02.2025 включительно.

ЕАЭС N RU Д-RU.HB35.B.02657/20. Срок действия с 16.06.2020 по 15.06.2025 включительно.

**Сведения о сертификате:** Сертификат соответствия № RU С-RU.AД07.B.00466/19  
 Срок действия с 25.10.2019 по 24.10.2024. Серия RU № 0148998. Выдан органом по сертификации продукции ООО «Центр Сертификации «ВЕЛЕС». Адрес: 195009, Российская Федерация, г. Санкт-Петербург, ул. Большая Подьяческая, дом 37, литера А, помещение 5Н.

Сертификат соответствия № RU С-RU.KA01.B.01103/20  
 Срок действия с 25.06.2020 по 24.06.2025. Серия RU № 0250784. Выдан органом по сертификации продукции ООО «Центр Экспертиз «Атрибут». Адрес: 109316, Российская Федерация, г. Москва, Остاپовский проезд, дом 3, строение 8, офис 412.

**Расшифровка серийных номеров:**

Серийный номер находится на маркировочной наклейке с характеристиками вентилятора и состоит из 10 знаков. Серийный номер читается слева направо следующим образом:

**№0000000000**

Порядковый номер изделия	
Месяц производства изделия	Год производства изделия

**Комплект поставки:**

- вентилятор в сборе
- паспорт/инструкция по эксплуатации, коробка упаковочная;
- дюбель с саморезом — 4 шт. (для крепления вентиляторов) (кроме PROFIT)
- саморезы — 2 шт. (для крепления скобы) (кроме PROFIT)
- скоба — 1 шт. (кроме PROFIT)
- антимоскитная сетка — 1 шт. (для моделей ERA)
- декоративное кольцо — 4 шт. (для моделей DISC)

**Изготовитель / Замена производится по адресу:** ООО «ЭРА», 390047, Россия, г. Рязань, ул. Новоселковская, 17. Тел./факс: (4912)24-16-00, E-mail: sale@era.trade, www.era.trade

**Спасибо, что выбрали нас!**

## Possible problems and solutions / المشاكل المحتملة وطرق إصلاحها

### Мүмкін болатын ақаулар және оларды жою тәсілдері / Возможные неполадки и способы их устранения.

العطل Malfunction / Ақаулық / Неисправность	السبب المحتمل Probable cause / Ықтимал себебі / Вероятная причина	طريقة الإصلاح Remedy / Жою тәсілі / Способ устранения
عند التوصيل بالتيار الكهربائي، لا تدور المروحة ولا تستجيب لعناصر التحكم When connected to the power grid, the fan does not rotate, does not respond to controls. / Желіге қосылған кезде желдеткіш айналмайды, басқару органдарына әсер етпейді. / При подключении к сети вентилятор не вращается, не реагирует на органы управления.	شبكة إمدادات الطاقة غير متصلة The mains supply is not connected. / Қоректендіргіш желі қосылмаған. / Не подключена питающая сеть.	يجب الاتصال بالمختص It is necessary to consult a specialist. / Маманға жүгіну қажет. / Необходимо обратиться к специалисту.
	عطل في التوصيل الداخلي Internal connection fault. / Ішкі қосылудағы ақаулық. / Неисправность во внутреннем подключении.	
انخفاض استهلاك الهواء Low air flow. / Төмен ауа шығыны. / Низкий расход воздуха.	نظام التهوية مسدود The ventilation system is clogged. / Желдету жүйесі ластанған. / Засорена система вентиляции.	Clean the ventilation system./تنظيف نظام التهوية/ Желдету жүйесін тазалаңыз. / Очистите систему вентиляции.
	The impeller is blocked. / الجنيحات مسدودة / Қанатша ластанған./ Засорена крыльчатка.	Clean the impeller. / تنظيف الجنيحات Қанатшаны тазалаңыз / Очистите крыльчатку.
زيادة الضوضاء أو الاهتزاز Increased noise or vibration. / Жоғары шу немесе діріл. / Повышенный шум или вибрация.	المروحة ليست ثابتة أو مثبتة بشكل غير صحيح The fan is not fixed or incorrectly mounted. / Желдеткіш бекітілмеген немесе дұрыс орнатылмаған. / Вентилятор не закреплен или неверно смонтирован.	إصلاح خطأ التركيب./ Монтаждау қатесін жойыңыз. / Устраните ошибку монтажа.
	نظام التهوية مسدود The ventilation system is clogged. / Желдету жүйесі ластанған. / Засорена система вентиляции.	Clean the ventilation system./تنظيف نظام التهوية/ Желдету жүйесін тазалаңыз. / Очистите систему вентиляции.

انتباه !

يجب عزل المروحة ومعدات المراقبة المساعدة عن مصدر الطاقة أثناء التركيب و / أو الصيانة



**ATTENTION!** The fan and the service controlling equipment has to be isolated from power supply during the installation time and service.

**САҚТАНДЫРУ!** Желдеткіш пен көмекші тексергіш құрылғысы құрастырып монтаждау және/немесе күту уақытында электр қуат көзінен ажыратылып қойылуы қажет.  
**ВНИМАНИЕ!** Вентилятор и вспомогательное контролирующее оборудование должно быть изолировано от электропитания во время установки и/или обслуживания.

QUADRO

DISC

RU

EN



Монтаж вентилятора QUADRO / Mounting of QUADRO exhaust fan



For entries / Жазбалар үшін / Для заметок / للملاحظات

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Approval certificate/ Қабылдау бойынша құжаттама / Свидетельство о приемке / شهادة القبول**

Вентилятор признан годным к эксплуатации/ The fan is recognized suitable for operation/ Желдеткіш қолдану үшін жарамды болады деп бағаланған/ تم الاعتراف بالمروحة على أنها مناسبة للتشغيل

**Sold / Сатылды / Продан / بيعت**

Name of company, shop stamp / Сату орынның аты, дүкен мөрі / اسم الشركة التجارية ، ختم المتجر

Наименование предприятия торговли, штамп магазина:

Serial number / Сериялық нөмірі / الرقم التسلسلي

Серийный номер: \_\_\_\_\_

Sale date / Сату уақыты / تاريخ البيع

/ Дата продажи \_\_\_\_\_

Date manufacture / Шығарылған уақыты / تاريخ الصنع

Дата изготовления: \_\_\_\_\_

Mark of Quality Department / Техникалық бақылау бөлімінің белгісі / علامة الفحص:

/Отметка контроля: \_\_\_\_\_

«ЭРА» LLC reserves the right to make changes without notification /

تحتفظ ش م م "إيرا" بالحق في إجراء التغييرات دون سابق إنذار.

«ЭРА» ЖШҚ ешбір хабарлама бермей отыра өзгертулерді енгізуге құқылы / ООО «ЭРА» сохраняет за собой право вносить изменения без уведомления.